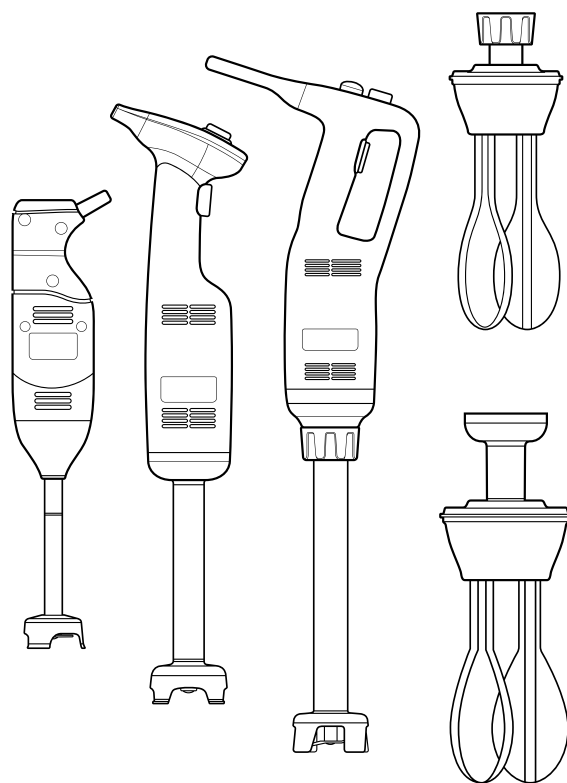


Инструкция по эксплуатации

Миксеры ручные Dukers SB160 Mini, SB190 Mini, SB190, SB190 Combi, SB250, SB250 Combi, SB300, SB300 Combi, SB350, SB350 Combi, SB450 Combi



Содержание

Технические характеристики	2
Устройство прибора	3
Подготовка к использованию	4
Техника безопасности	4
Порядок работы	8
Сборка и разборка	11
Очистка блендера	14
Техническое обслуживание, диагностика, ремонт	14
Хранение	16
Транспортировка	16
Сведения о гарантии	16
Утилизация	17

Технические характеристики

Модель	Скорость вращения, об/мин	Параметры сети	Мощность, кВт	Габаритные размеры, мм	Масса, кг
SB160 Mini	4000...18 000	220 В, 50 Гц	0,22	∅73 × 415	1,27
SB190 Mini			0,25	∅73 × 445	1,3
SB190	0,27		∅79 × 581	1,95	
SB190 Combi				2,76	
SB250	4000...16 000		0,35	∅96 × 623	3,03
SB250 Combi					3,89
SB300				∅96 × 673	3,15
SB300 Combi			4,01		
SB350			0,5	∅96 × 723	3,45
SB350 Combi					4,31
SB450 Combi	∅96 × 823	4,53			

Корпус устройства изготовлен из PA66+GF30% и нержавеющей стали.

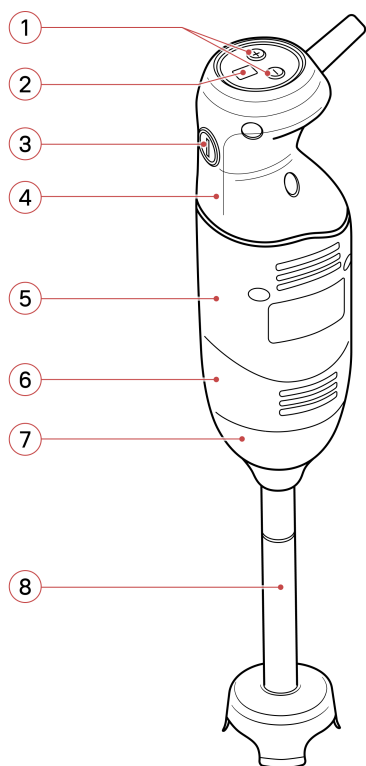
PA66 – полиамид-66 (Polyamide 66), разновидность нейлона. Это инженерный пластик с высокой прочностью, стойкостью к износу и умеренной термостойкостью.

В пластик добавлено 30% стекловолокна для армирования (GF30% – «Glass Fiber 30%»). За счёт этого корпус становится гораздо прочнее, жёстче, меньше деформируется при нагреве и имеет лучшую износостойкость.

Прибор оснащён средствами безопасности и отвечает требованиям международных стандартов безопасности для электрических устройств.

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид, комплектацию и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

Устройство прибора

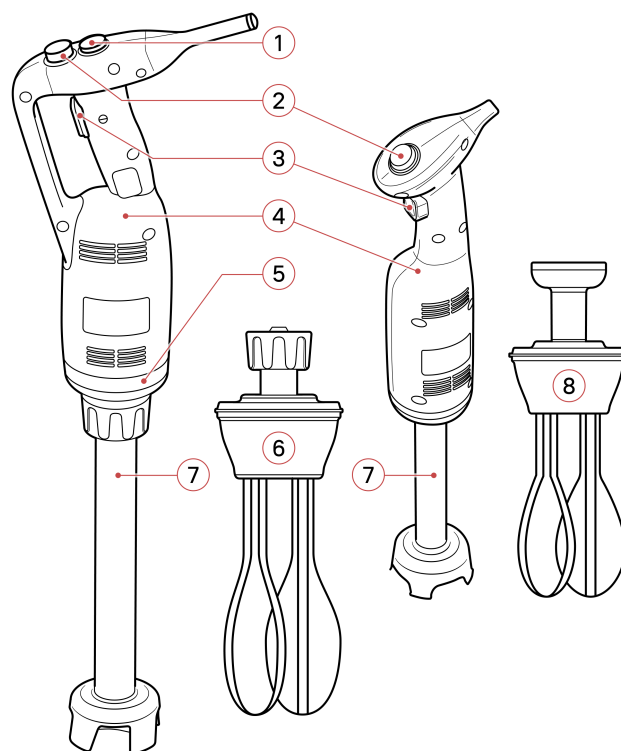


Устройство моделей SB160 Mini и SB190 Mini

1. Кнопки регулировки скорости
2. Индикатор скорости
3. Кнопка включения/выключения
4. Рукоятка
5. Пластиковая часть корпуса
6. Стальное кольцо
7. Алюминиевая голова корпуса
8. Насадка-трубка (блендерная трубка)

Устройство моделей SB190, SB250, SB300, SB350, SB450

1. Кнопка безопасности
2. Кнопка регулировки скорости
3. Кнопка включения и выключения
4. Пластиковая часть корпуса
5. Соединение
6. Венчик для SB250, SB300, SB350, SB450
7. Насадка-трубка (блендерная трубка)
8. Венчик для SB190



Подготовка использованию

Не допускается работа на оборудовании без ознакомления с настоящей инструкцией и прохождения инструктажа по технике безопасности. Незнание требований инструкции может привести к травмам и летальному исходу.

- При распаковке нового устройства убедитесь, что комплектация полная и прибор не повреждён. В случае обнаружения после распаковки недостачи, повреждений, производственного брака прибора, не используйте устройство и свяжитесь с продавцом.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, эл. соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Удалите весь упаковочный материал и защитную плёнку (если имеется). Сохраните упаковку для возможного последующего хранения или транспортировки.
- После хранения миксера в холодном помещении или перевозке в зимних условиях перед началом использования дайте аппарату прогреться при комнатной температуре в течении 2-3 часов в распакованном виде.
- Очистите прибор согласно раздела «Очистка блендера».
- Поставьте ёмкость с продуктами, предназначенными для обработки, на ровную и устойчивую поверхность. Не устанавливайте ёмкость на не предназначенные для этого предметы и подставки. Рабочая поверхность должна находиться на высоте 90–110 см от пола (стандартный уровень кухонного стола).
- Размещайте прибор так, чтобы розетка, с воткнутой в неё вилкой прибора всегда была в лёгком доступе.
- Убедитесь, что параметры сети в розетке соответствуют требованиям, указанным в разделе «Технические характеристики» настоящей инструкции.
- Убедитесь, что розетка, от которой будет питаться прибор имеет надёжное заземление.

Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

Внимание! Несоблюдение требований техники безопасности может привести к повреждению оборудования, пожару, человеческим травмам, в том числе с летальным исходом!

При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.

Производитель и продавец не несут никакой ответственности в следующих случаях:

- пользователь не соблюдал требования настоящей инструкции;
- использовались неоригинальные запчасти или аксессуары;
- если ремонт или техническое обслуживание устройства выполнялись лицами, не имеющими надлежащей квалификации и официально подтверждённых разрешений (сертификатов, лицензий и иных документов), действительных на территории страны эксплуатации оборудования;
- для чистки и мойки применялись неподходящие средства и вещества.

Назначение прибора

- Устройство предназначено для обработки и измельчения мягких пищевых продуктов, приготовления соусов, майонезов, подлив, супов, детского питания, напитков, коктейлей. Любое иное использование может привести к повреждению прибора или травмам.
- Аппарат не предназначен для обработки замороженных продуктов и продуктов, содержащих твердые элементы (таких как кости, сахар-рафинад, орехи, фруктовые косточки, кофейные зерна, лёд), а также непищевых продуктов. Это может привести к повреждению прибора, имущества и человеческим травмам.
- Измельчение небольшого количества твердых продуктов (крупы, бобовые, приправы, орехи, зерна кофе, маленькие кусочки льда) возможно, если они являются ингредиентом блюда, а измельчение производится в жидкой среде.
- Прибор предназначен для использования профессионалами на предприятиях общественного питания. Не используйте прибор в быту.
- Прибор должен использоваться только по прямому назначению, указанному в настоящей инструкции. Производитель и Продавец не несёт ответственности за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией.

Эксплуатация

- Прибор должен эксплуатироваться в помещении.
- Не используйте прибор не полностью или неверно собранным.
- Перед сборкой прибора убедитесь, что все его части сухие!

- Прибор не предназначен для взаимодействия с внешними таймерами или любыми видами дистанционного управления.
- Обеспечьте свободное пространство вокруг прибора для нормальной вентиляции устройства. Расстояние до ближайших предметов должно составлять не менее 15 см.
- Перед началом работы волосы необходимо убрать назад (рекомендуется использовать защитный головной убор). Также рекомендуется снимать любые потенциально опасные предметы одежды и украшения (свободная одежда, шарфы, шейные платки, галстуки, ожерелья, браслеты, кольца и т. д.).
- Перед началом работы убедитесь, что шнур (или удлинитель) проложен таким образом, чтобы не создавать риска споткнуться.
- Берегите руки, одежду и волосы от взаимодействия с движущимися частями прибора!
- Будьте осторожны, прикасаясь к лезвиям. При необходимости надевайте защитные перчатки (в комплект не входят).
- Никогда не прикасайтесь к подвижным частям насадок аппарата во время работы!
- Не кладите прибор на нагревательные устройства (газовые, электрические, угольные и т. п.). Держите его подальше от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда размещайте прибор на ровной, устойчивой, чистой, жаропрочной и сухой поверхности.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- Загрузку продуктов следует производить только при полной остановке инструментов смешивания миксера и выключенном двигателе.
- Всегда следите за прибором во время его использования.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не перегружайте аппарат.
- Никогда не переносите прибор, держась за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект.
- Никогда не пытайтесь вскрыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте посторонние предметы в корпус прибора.
- Никогда не используйте повреждённый прибор. Отключите его от сети и обратитесь в сервисную службу.
- Используйте только оригинальные запчасти и аксессуары. Применение не одобренных производителем запчастей, аксессуаров может представлять опасность для пользователя и повредить устройство.
- Строго следуйте инструкциям по времени работы и рекомендуемым скоростям при работе с теми или иными аксессуарами.
- Никогда не пытайтесь обходить ограничения, устанавливаемые системами безопасности, встроенными в устройство.
- Ни одна из частей прибора не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.

Доступ и категории пользователей

- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Электробезопасность

Во всех случаях кроме непосредственной работы полностью исправным прибором при благоприятных условиях, аппарат должен быть отключен от сети путём извлечения вилки из розетки. Выключайте прибор если он не используется или есть подозрения на неисправность. Обесточьте устройство при возникновении неблагоприятных условий в помещении. Отключайте аппарат перед сборкой, разборкой, сменой насадок, чисткой, обслуживанием, ремонтом.

- Подключайте прибор только к электрической сети с напряжением и частотой, указанными на заводской маркировке.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие чревато возгоранием.
- Пока вилка подключена к розетке, прибор находится под напряжением.
- Подключайте прибор к легко доступной розетке, чтобы в экстренной ситуации его можно было быстро отключить. Чтобы полностью обесточить устройство, необходимо вытащить вилку из розетки.
- Всегда выключайте прибор перед тем, как вытащить вилку из розетки.
- **Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей!** Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не мойте прибор под проточной водой. Если прибор случайно упал в воду, немедленно отключите его от сети, не включая до проверки квалифицированным специалистом. Несоблюдение этих указаний опасно для жизни.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
- Убедитесь, что кабель не контактирует с острыми или горячими предметами и не находится рядом с открытым огнём.
- Убедитесь, что кабель не находится между мебелью и прочими предметами, которые могут оказать на него давление и повредить.
- Не допускайте запутывания и чрезмерных изгибов кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Чтобы вытащить вилку из розетки, тяните за вилку, а не за кабель.
- Регулярно проверяйте вилку и кабель на наличие повреждений. Если они повреждены, замену должен выполнять специалист.

- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. Все неисправности, в том числе повреждения сетевого кабеля, должны устраняться квалифицированным специалистом. Ошибки при ремонте неквалифицированным персоналом могут привести к поражению электрическим током и смерти.

Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

Порядок работы

Важные указания

Внимание! Рекомендуется начинать работу на низкой скорости. При использовании венчика стартовать с низких оборотов обязательно!

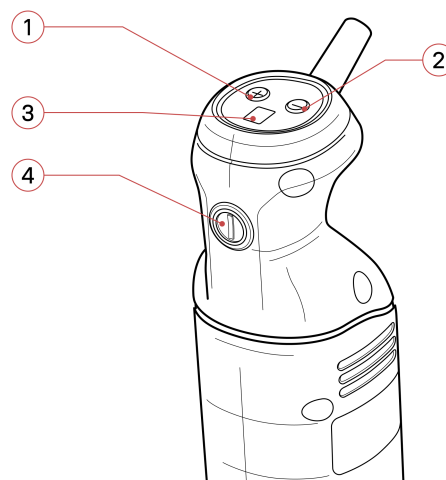
- Чтобы избежать брызг, включайте миксер только после полного погружения в жидкость головки насадки с ножом.
- Максимальная температура продукта, подвергаемого обработке миксером, не должна превышать 70–80 °С.
- Не забывайте после работы с горячими продуктами охладить нижнюю часть трубки под холодной водой прежде чем выполнять любые работы по очистке или обслуживанию прибора.
- Продолжительность непрерывной работы аппарата не должна превышать 3 минуты, а при перемешивании густых смесей или измельчения продуктов – не более 1,5 минуты. Это означает, что после каждых 3 минут работы (1,5 минуты при сильной загрузке) необходима технологическая пауза продолжительностью не менее 5 минут для охлаждения мотора.

Включение-выключение блендера, регулировка скорости, режим непрерывной работы

SB160 Mini, SB190 Mini

- Вставьте рабочую насадку в корпус прибора.
- Подключите прибор к электросети.
- Нажмите кнопку включения (№4) и удерживайте – прибор будет работать до тех пор, пока кнопка нажата. После отпускания кнопки работа прекратится.
- Отрегулируйте скорость кнопками №1 или №2.

Текущая скорость (от 1 до 8) отображается на дисплее (№3).



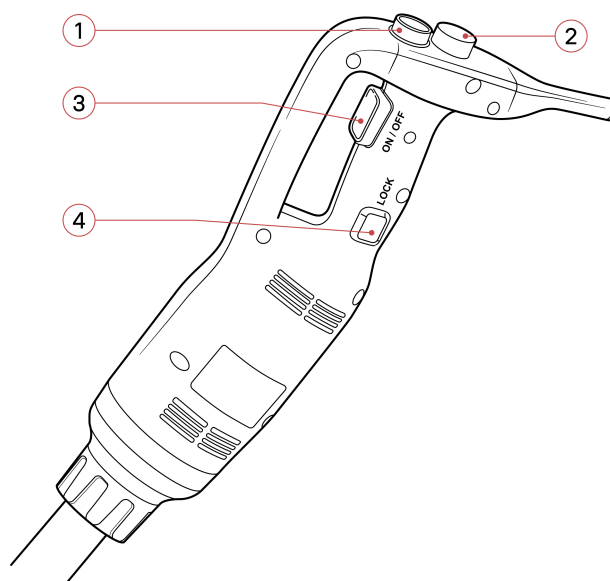
SB190, SB250, SB300, SB350, SB450

1. Убедитесь, что кнопка включения (№3) не нажата.
2. Подключите прибор к электросети.
3. Вставьте трубку или венчик в прибор.
4. Нажмите и удерживайте кнопку безопасности (№2), если она имеется.
5. Нажмите кнопку включения (№3) для запуска. После этого можно отпустить кнопку безопасности.
6. Чтобы остановить блендер – отпустите кнопку включения (№3).

Поверните регулятор скорости (№1) в нужную сторону, чтобы установить нужную скорость. Система саморегулируется – скорость останется постоянной, даже если изменится консистенция смеси.

При необходимости, перейдите в **режим непрерывной работы**, выполнив следующие шаги: удерживая кнопку включения (№3), нажмите кнопку блокировки (№4). Отпустите кнопку включения – прибор продолжит работу.

Чтобы остановить работу, снова нажмите и отпустите кнопку включения (№3).



Рабочее положение блендера

Внимание! Рабочие части насадок должны быть погружены в продукт. Запрещено запускать устройство «вхолостую» более чем на 10 секунд. Несоблюдение данного правила приведёт к перегреву устройства и его повреждению.

Работа с насадкой-ножом

- Для наилучшего контроля миксера, держите его одной рукой за ручку, а другой – низ моторного отсека, не закрывая при этом рукой вентиляционные отверстия охлаждения мотора.
- Лучше всего сохранять небольшой наклон и избегать касания емкости, в которой проходит процесс приготовления требуемого продукта.
- Каждый раз контролируйте, что насадка погружена достаточно хорошо, чтобы избежать всплесков, а на моторный отсек и в вентиляционные отверстия не попадает влага или жидкость.
- Для оптимальной эффективности 2/3 насадки должны быть погружены в продукт приготовления.

Работа с венчиком (идёт в комплекте с моделями Combi) Насадка с венчиками предназначена для взбивания крема, сливок, яиц, приготовления жидкого теста, коктейлей и т. д.

- Одной рукой удерживайте устройство за ручку, а другой, при необходимости, за ёмкость, используемую в процессе работы.
- В процессе приготовления рекомендуется вести работающую насадку-венчик по кругу емкости, для наилучшего растворения содержимого.
- Избегайте касания стенок чаши, это может привести к поломке венчиков.
- Для максимального эффекта не менее 1/5 венчика должно быть погружено в продукт приготовления.
- Никогда не погружайте венчик вплоть до соединительного узла и выше!

Внимание! Запрещено использовать венчик в устройствах с фиксированной скоростью.

Внимание! При использовании венчика не забывайте начинать работу на низкой скорости.

Защитные элементы

Предохранительный выключатель

- Установлен на моделях SB250, SB300, SB350, SB450. Предотвращает включение, пока обе руки не находятся вдали от лезвия.

Автоматический выключатель

- Установлен на моделях SB190, SB250, SB300, SB350, SB450. Защищает цепь от перегрузки или короткого замыкания.
- При срабатывании выключателя питание отключается.

Примечание: перед повторным запуском подождите несколько минут, чтобы мотор остыл.

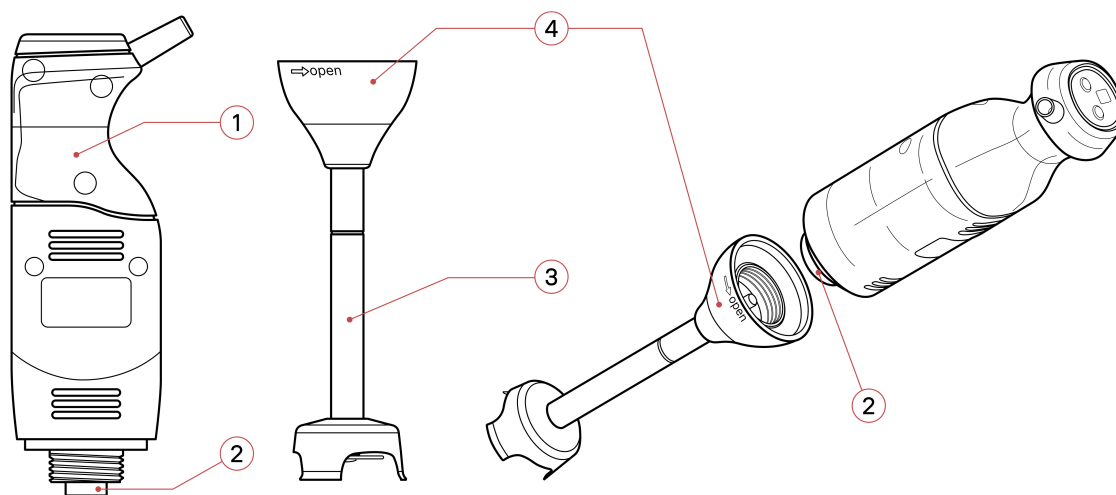
Сборка и разборка

Внимание! Во время сборки и разборки прибор должен быть выключен и отключен от сети физически, путём извлечения вилки из розетки.

Ниже описан алгоритм сборки различных моделей блендеров. Разборка выполняется в обратной последовательности.

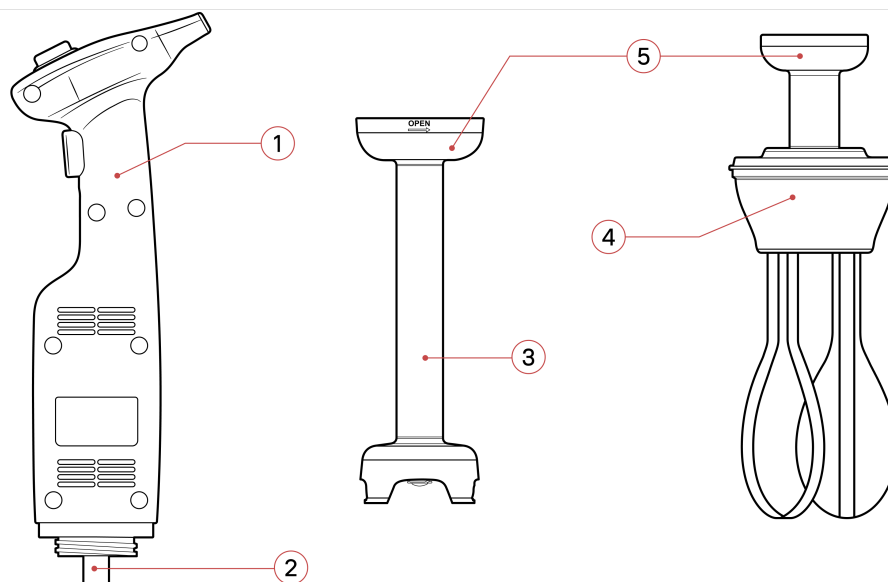
Сборка моделей SB160 Mini и SB190 Mini

1. Совместите и вставьте соединение (№4) трубки (№3) в муфту (№2) корпуса прибора (№1).
2. Заверните трубку (№3) до упора, для её надёжной фиксации на корпусе (№1).



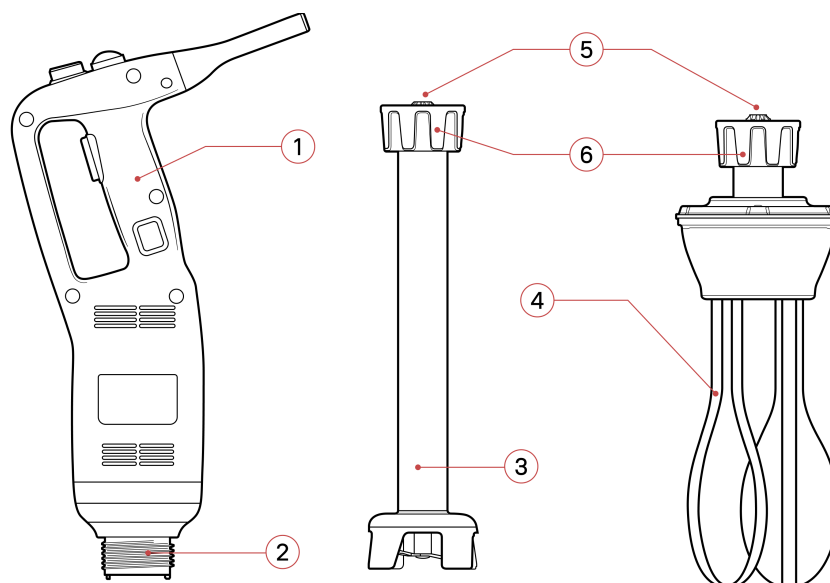
Сборка моделей SB190

1. Совместите муфту (№5) трубки (№3) или венчика (№4) с соединением (№2) корпуса (№1).
2. Закрутите трубку (№3) или венчик (№6), для их надёжной фиксации на корпусе.



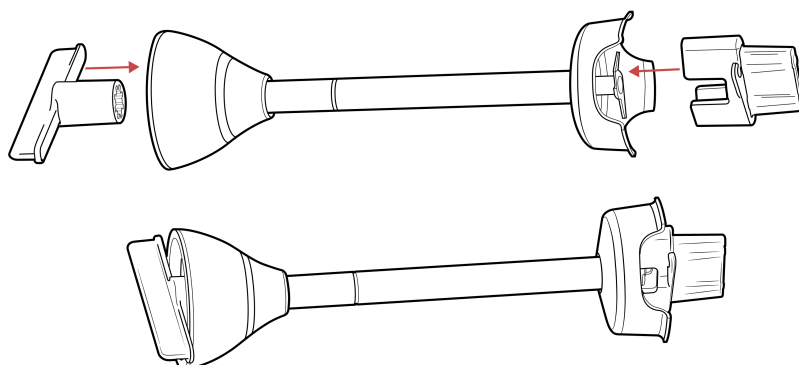
Сборка моделей SB250, SB300, SB350, SB450

1. Совместите муфту (№5) трубки (№3) или венчика (№4) с соединением (№2) корпуса (№1). Вогнутая часть муфты должна совпасть с выпуклой стороной корпуса.
2. Закрутите фиксирующую гайку (№6), чтобы надёжно зафиксировать соединение.



Снятие ножа

Используйте комплект для снятия ножа, как показано на рисунке, и вращайте в указанном направлении.

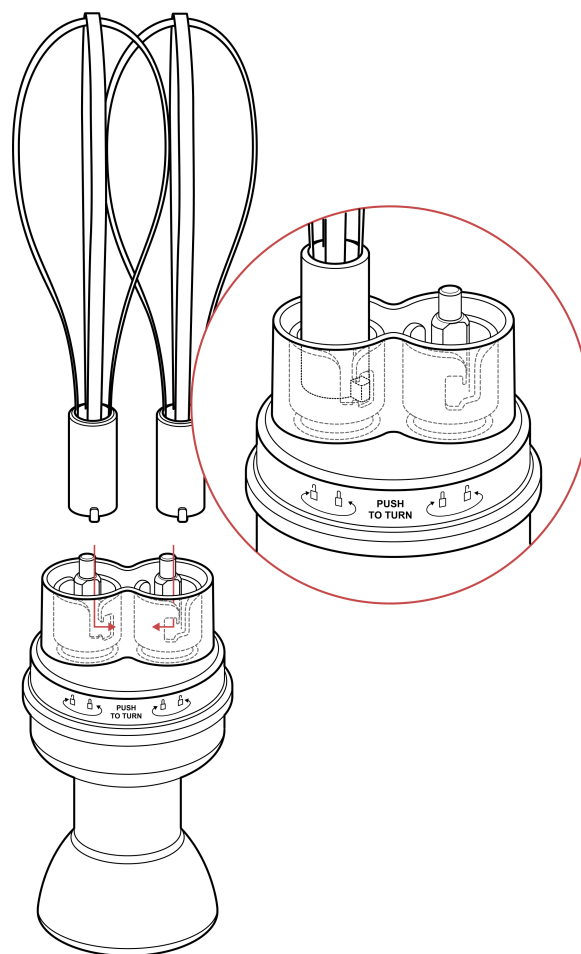


ОСТОРОЖНО! Лезвия очень острые. При необходимости используйте защитные перчатки (не входят в комплект). Направление – «ослабить».

Установка венчика

Для установки венчика вставьте насадку в держатель и поверните:

- правый венчик – по часовой стрелке («Push to Turn Right»),
- левый венчик – против часовой стрелки («Push to Turn Left»).



Очистка блендера

- | **Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой.**
- | Очищайте прибор сразу после использования.
 - **Не допускается мыть съемные узлы миксера отсоединенными от моторного блока.**
 - Чтобы очистить насадку, без отсоединения от моторного блока опустите её рабочую часть в емкость с водой с добавлением мягкого моющего средства и включите миксер на несколько секунд. Затем повторите процедуру с использованием чистой воды для ополаскивания насадки.
 - Не допускается погружать в воду насадки дальше рабочей части или мыть их в посудомоечной машине.
 - **Не допускайте контакта с водой редуктора венчика. Очищайте его слегка влажной губкой или ветошью.**
 - Необходимо тщательно очищать насадки миксера после каждого использования.
 - Никогда не погружайте моторный отсек или ручку миксера в воду! Протирайте корпус миксера чистой сухой губкой или тканью.
 - Всегда после очистки вытирайте лезвия насадки сухой тряпкой или салфеткой во избежание появления коррозии.
 - Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.

Техническое обслуживание, диагностика, ремонт

- | **Внимание! Во время обслуживания и ремонта прибор должен быть выключен и отключен от сети физически, путём извлечения вилки из розетки.**

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Изменение конструкции аппарата запрещено.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

Диагностика неисправностей

На моделях SB160 Mini, SB190 Mini кнопку включения/выключения надо нажимать, на моделях SB190, SB250, SB300, SB350, SB450 отпустить.

При отключении питания: в зависимости от модели нажмите или отпустите кнопку включения/выключения, проверьте питание, затем перезапустите прибор.

При перегреве: в зависимости от модели нажмите или отпустите кнопку включения/выключения, отключите прибор от сети, подождите несколько минут для охлаждения и сброса термозащиты, затем включите снова.

Если причина неисправности неизвестна:

1. Проверьте вилку.
2. Убедитесь, что лезвия свободно вращаются в колоколе (осторожно, они острые).
3. Проверьте состояние шнура.
4. Проверьте вращение приводного вала вручную, сняв колокол.

Если неисправность не устранена, обратитесь в сервисный центр.

Самостоятельный ремонт блендера запрещён!

Обслуживание

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

Перечень работ при техническом обслуживании:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей – сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Хранение

- Перед хранением отсоедините прибор от электросети, удалите остатки пищи с корпуса и аксессуаров и тщательно их очистите.
- Храните прибор в сухом помещении при комнатной температуре, вне досягаемости детей.
- Рекомендуется хранить прибор и аксессуары на настенных держателях для безопасного хранения.

Транспортировка

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При транспортировке аппарат нельзя подвергать ударам.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.

Сведения о гарантии

Аппарат имеет производственно-техническое назначение, подлежит обязательному техническому обслуживанию, может быть использован только по прямому назначению, и не подпадает под действие Закона о защите прав потребителей (РФ, Беларусь, Казахстан). Покупатель/Пользователь обязан обеспечить техническое обслуживание аппарата квалифицированным техническим персоналом.

Срок гарантии следует уточнять у продавца, однако он составляет не менее 6 месяцев с момента его продажи по товарной накладной. Гарантия сохраняет свою силу при условии соблюдения пользователем правил эксплуатации, ухода и технического обслуживания, предусмотренных настоящей инструкцией.

Условия предоставления гарантии устанавливаются Договором купли-продажи между Продавцом и Покупателем, а также действующими нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

При обнаружении производственных дефектов аппарата следует обратиться в компанию, осуществившую продажу аппарата.

Гарантия не распространяется:

- на периодическое обслуживание, наладку и настройку;
- на ремонт или замену частей в связи с их износом;
- на любые изменения с целью усовершенствования и расширения обычной сферы применения аппарата, указанной в настоящей инструкции;
- на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием аппарата не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- на неисправности, связанные с несвоевременной чисткой аппарата, недостаточной квалификацией обслуживающего персонала или некорректным технологическим процессом;
- на неисправности, связанные с механическими повреждениями при неправильной транспортировке, попаданием внутрь изделия или в механизмы посторонних предметов, жидкости, дыма или пара, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием животных, грызунов, насекомых, колебаниями напряжения и частоты в электрической сети, неправильным подключением устройств электрозащиты аппарата;
- на неисправности, вызванные вмешательством или ремонтом лицами, не имеющими достаточной квалификации;
- на неисправности, вызванные использованием нестандартных или некачественных расходных материалов и запчастей;
- на неисправности, связанные с эксплуатацией изделия в области температур, влажности, вентиляции и вибрации, не рекомендованных для данного изделия.

Утилизация

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.